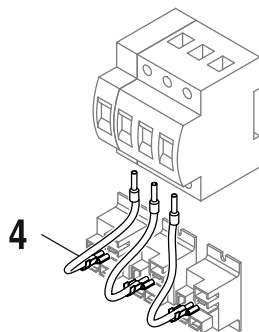
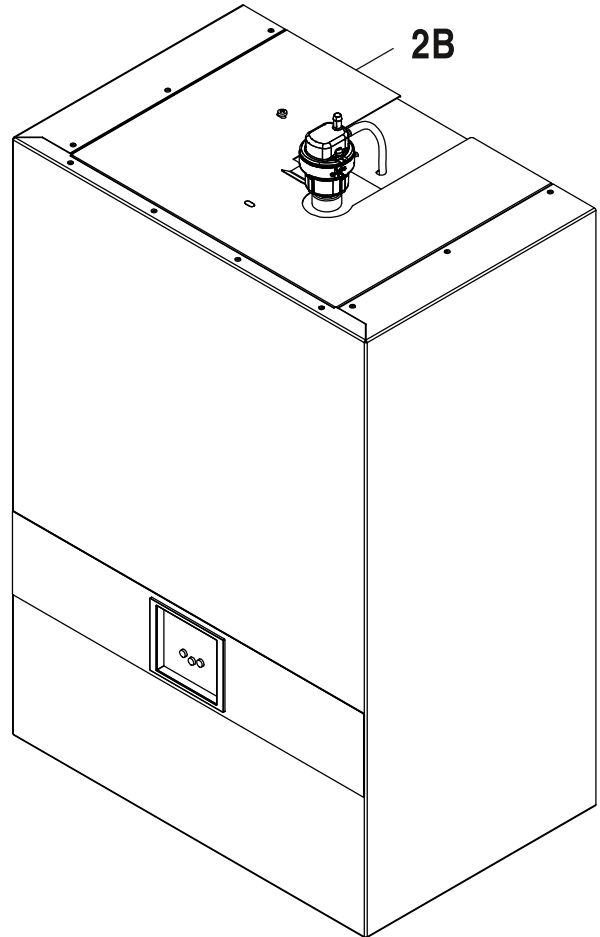
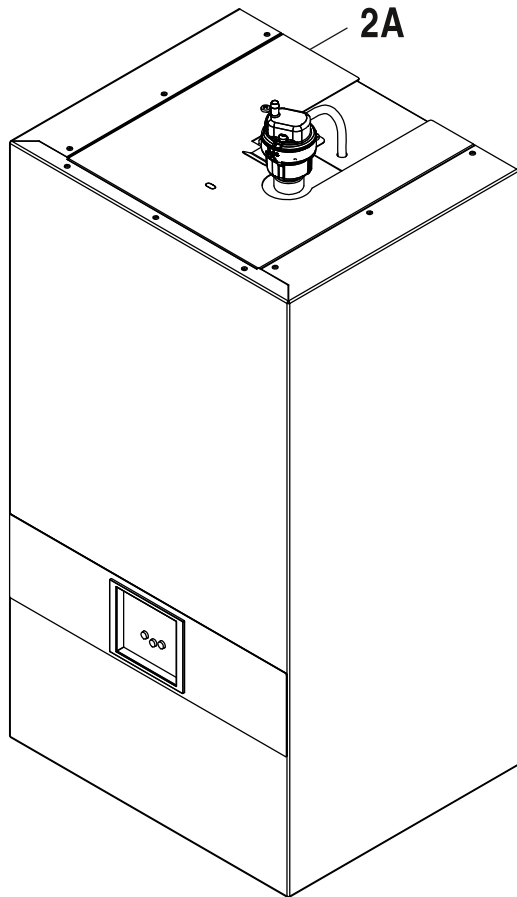


E156 4-24



6721904250.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложените разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyt ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šiems darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

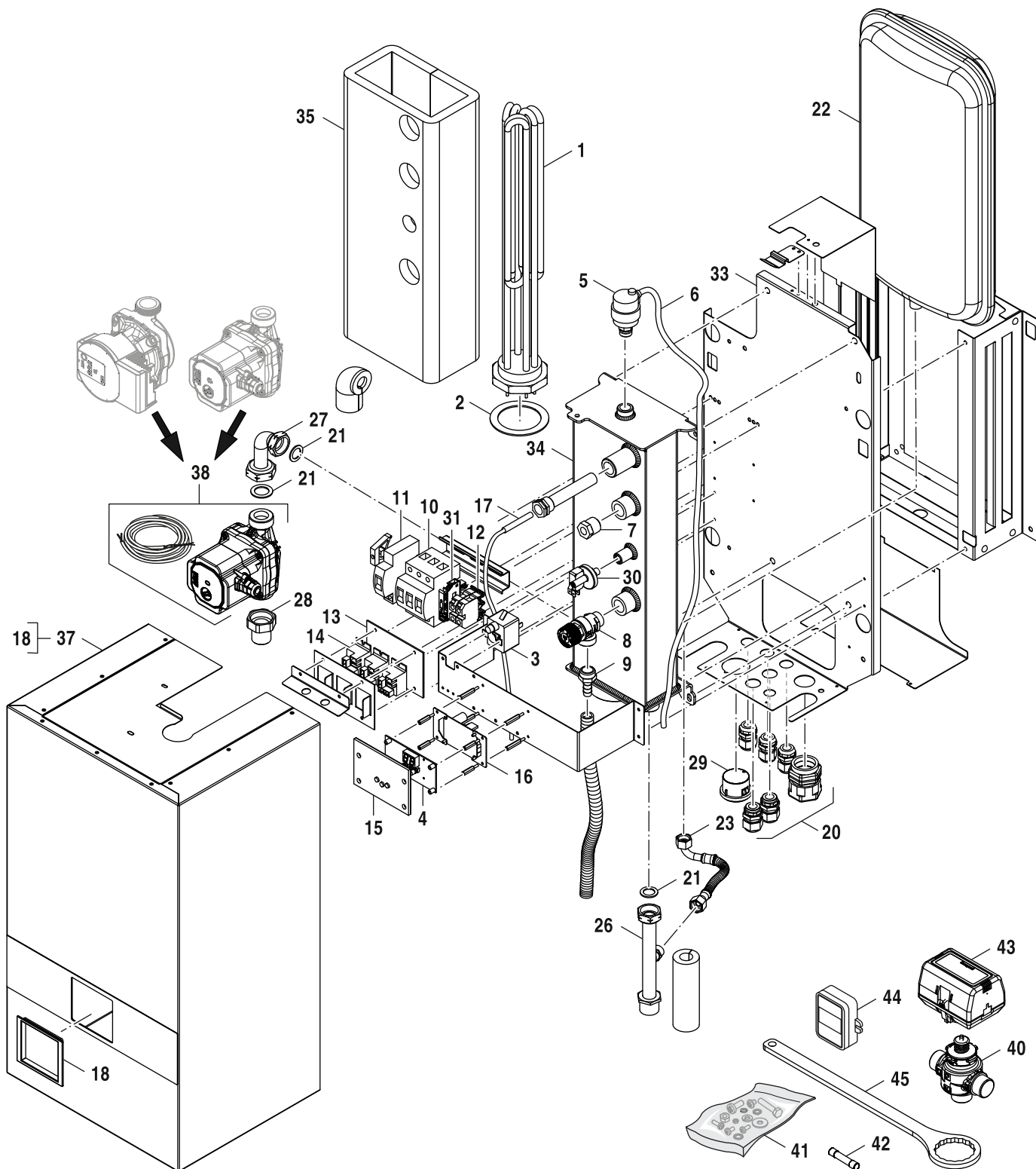
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6721904251.ad.RO

E156 4-12kW
E156 4-12kW
E156 4-12kW

E156 4-24

2A

Pos	Bezeichnung Description Dénomination								Bemerkungen Remarks Remarques											
			E156-12	E156-15	E156-18	E156-24	E156-4	E156-6		E156-9										
1	Elektro-Heizeinsatz 12kW-G2	8 738 104 715	■																	
1	Elektro-Heizeinsatz 9kW-G2	8 738 104 716									■									
1	Elektro-Heizeinsatz 6kW-G2	8 738 104 717										■								
1	Elektro-Heizeinsatz 4kW-G2	8 738 104 718											■							
2	Dichtung 80x59x2	8 738 104 719	■								■	■	■							
3	Temperaturbegrenzer	8 738 122 490	■										■	■	■					
4	Steuerung	8 738 104 720	■										■	■	■					
5	Entlüftungsventil	8 738 104 721	■										■	■	■					
6	Luftschlauch 4x1,5	8 738 104 722	■										■	■	■					
7	Rückschlagventil	8 739 930 020 0	■										■	■	■					
8	Sicherheitsventil	7 742 000 034 0	■										■	■	■					
9	Führungsbuchse 1/2	8 738 104 725	■										■	■	■					
10	Netzschalter NB1- 63A	8 738 104 726	■										■	■	■					
11	Spule S9 24VDC	8 738 104 727	■										■	■	■					
12	Schelle SAK 16-EN BL	8 738 104 728	■										■	■	■					
13	Gummibeilage ELB	8 738 104 729	■										■	■	■					
14	Relais T9AP1D52-24	8 738 104 730	■										■	■	■					
15	Schauglas ELB	8 738 104 732	■										■	■	■					
16	Transformator PS-15-24	8 738 104 733	■										■	■	■					
17	Temperaturfühler NTC10k25C - 1m	8 738 104 734	■										■	■	■					
18	Blende	8 738 120 094	■										■	■	■					
20	Verbinder-Set	8 738 104 737	■										■	■	■					
21	Dichtungs-Set	8 738 104 738	■										■	■	■					
22	Druckausdehnungsgefäß	8 738 102 501 0	■										■	■	■					
23	Schlauch	8 738 104 739	■										■	■	■					
26	Rohr	8 738 104 742	■										■	■	■					
27	Rohr	8 738 102 500 0	■										■	■	■					
28	Rohrstutzen F-G1 M-G3/4	8 738 104 743	■										■	■	■					
29	Manometer 0-4 bar fi 43 ELB	8 738 104 744	■										■	■	■					
30	Druckschalter	8 738 123 215 0	■										■	■	■					
31	Sicherungshalter	8 738 120 834	■										■	■	■					
33	Montageanschlussplatte 12kW	8 738 104 749	■										■	■	■					
34	Kesselblock 4-12kW	8 738 109 907	■										■	■	■					
35	Isolierung 4-12kW	8 738 104 753	■										■	■	■					
37	Verkleidung 4-12	8 738 120 073	■										■	■	■					
38	Pumpe ES2 C 15-60-130 G1	8 738 104 032	■										■	■	■					
40	3-Wege-Ventil G1"	8 738 102 356 0	■										■	■	■					
41	Schraubenset	8 738 104 736	■										■	■	■					
42	Sicherung T4A/1500	8 738 104 746	■										■	■	■					
43	Antrieb 3-Wege-Ventil 230V	8 738 104 813	■										■	■	■					
44	Außentemperaturfühler NTC10k25C	8 738 106 678	■										■	■	■					
45	Werkzeug für Heizstäbe Elektrogerät	8 738 107 612	■										■	■	■					

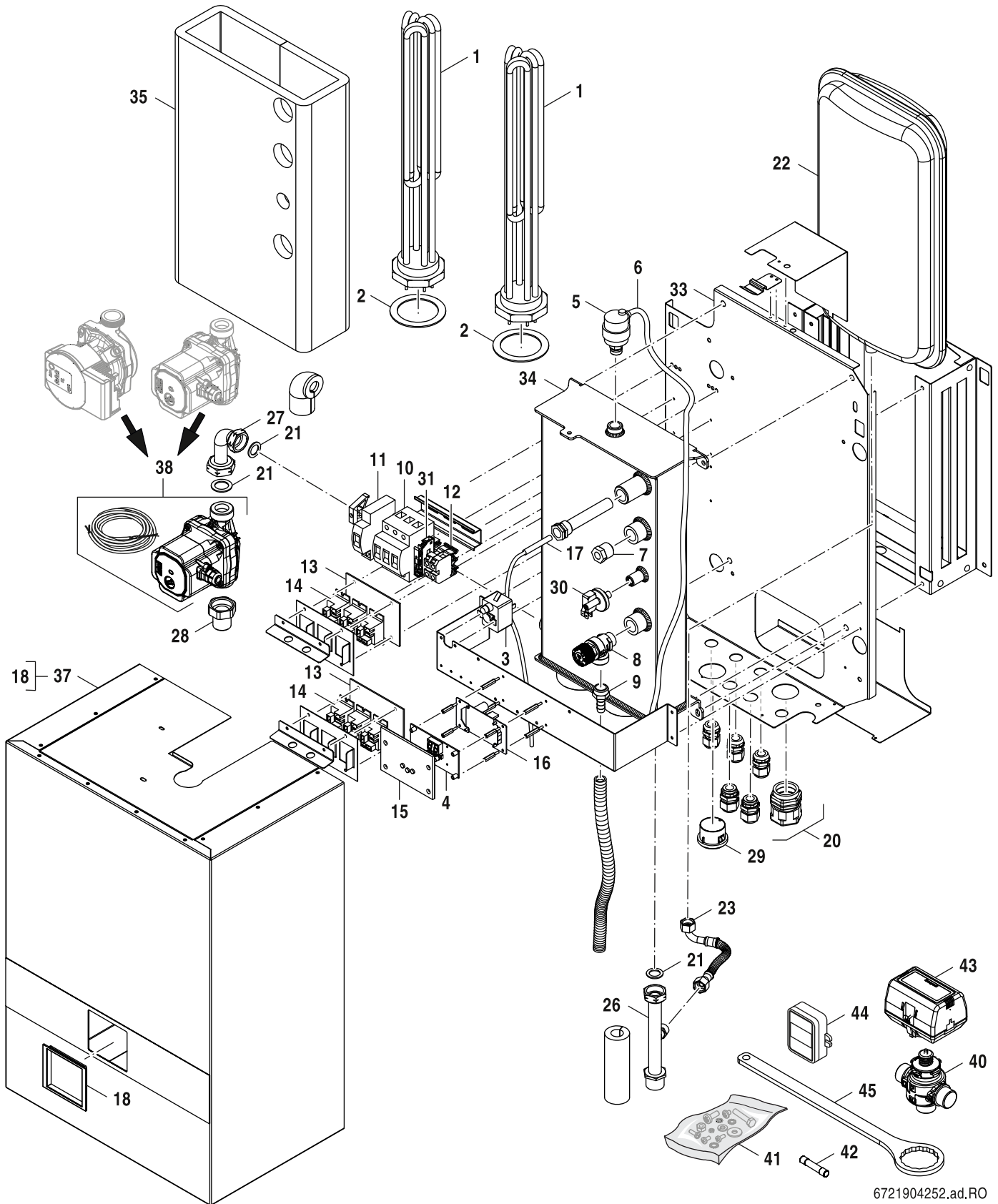
E156 4-24

E156 4-12kW
E156 4-12kW
E156 4-12kW

2A

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange

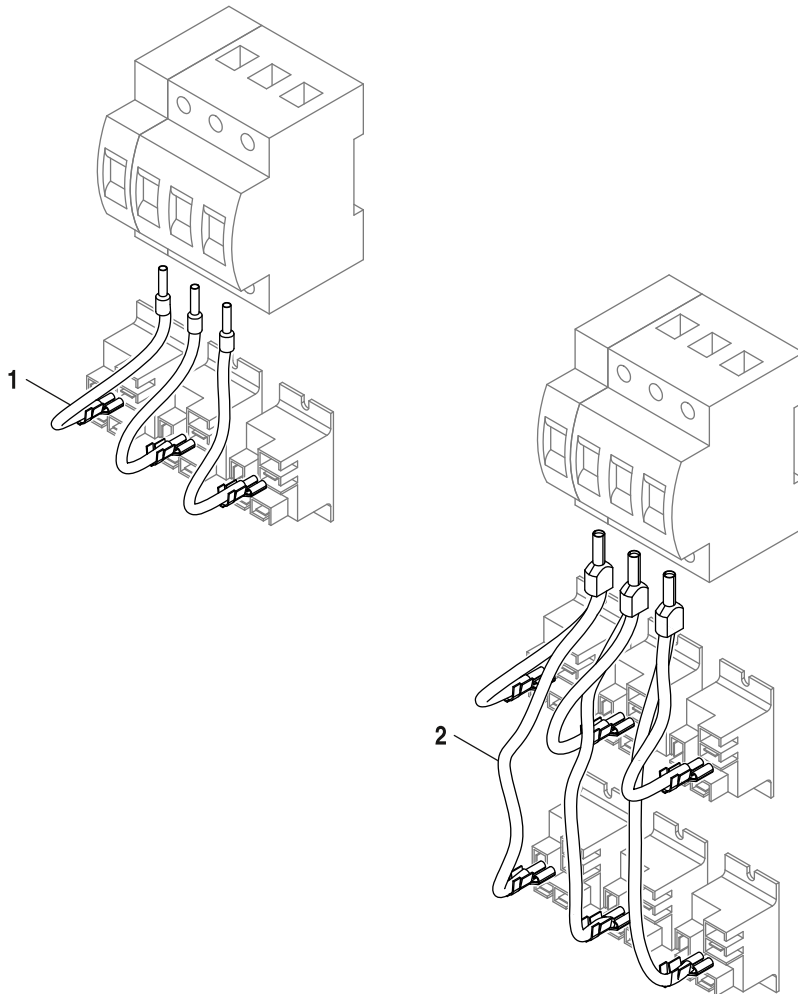


6721904252.ad.RO

E156 15-24kW
E156 15-24kW
E156 15-24kW

E156 4-24

2B



6721904292.aa.RO

4

Verkabelung
Cabling
Câblage

E156 4-24

Pos	Bezeichnung Description Dénomination																			Bemerkungen Remarks Remarques
				E156-12																
				E156-15																
				E156-18																
				E156-24																
				E156-4																
				E156-6																
				E156-9																
1	Kabel 4-12kW (3x)	8 738 107 537	■																	
2	Kabel 15-24kW (3x)	8 738 107 538	■	■	■															

E156 4-24	Verkabelung Cabling Câblage	4
------------------	-----------------------------------	----------

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions

Pos	Description	Description			
2A	Element of construction	Groupe d'assemblage			
1	immersion heater 12kW-G2	élément chauffant électrique 12kW-G2			
1	immersion heater 9kW-G2	élément chauffant électrique 9kW-G2			
1	immersion heater 6kW-G2	élément chauffant électrique 6kW-G2			
1	immersion heater 4kW-G2	élément chauffant électrique 4kW-G2			
2	Gasket 80x59x2	Joint 80x59x2			
3	Temperature limiter	Limiteur de température			
4	Control unit	Commande			
5	Air vent valve	Dégazeur			
6	Air hose 4x1,5	Tuyau flexible pour air 4x1,5			
7	Non-return valve	Soupape de non-retour			
8	Safety valve	Soupape de sécurité			
9	Guide bush 1/2	Douille de guidage 1/2			
10	Switch NB1- 63A	Interrupteur NB1- 63A			
11	Coil S9 24VDC	Electrovanne S9 24VDC			
12	Clamp SAK 16-EN BL	Support SAK 16-EN BL			
13	Rubber pad ELB	Garniture en caoutchouc ELB			
14	Relay T9AP1D52-24	Relais T9AP1D52-24			
15	Sight glass ELB	Hublot ELB			
16	Transformer PS-15-24	Transformateur PS-15-24			
17	Temperature sensor NTC10k25C - 1m	Sonde de température NTC10k25C - 1m			
18	Bezel Square - Buderus SP	Cache			
20	Connector set	Kit de raccordement			
21	Set of seals	Jeu de joints			
22	Expansion vessel	Vase d'expansion			
23	Hose	Tuyau			
26	Pipe	Tube			
27	Pipe	Tube			
28	Pipe fitting F-G1 M-G3/4	Douille F-G1 M-G3/4			
29	Pressure gauge 0-4 bar fi 43 ELB	Manometre 0-4 bar fi 43 ELB			
30	Pressure switch	Pressostat			
31	Fuse holder	Support de fusible			

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions

Pos	Description	Description			
33	Mounting plate 12kW	Plaque du montage pour le raccordement 1			
34	Boiler block 4-12kW	Corps de chauffe 4-12kW			
35	Insulation 4-12kW	Isolation 4-12kW			
37	Panel covering ELB 4-12 Buderus SP	Habillage 4-12			
38	pump SAsE0W ES2 C 15-60-130 G1	Circulateur ES2 C 15-60-130 G1			
40	3-way valve G1"	Vanne 3 voies G1"			
41	Screw set	Vis			
42	Fuse T4A/1500	Fusible T4A/1500			
43	Motor 3-way valve 230V	Moteur vanne 3 voies 230V			
44	Sensor outdoor themp. NTC10k25C	Sonde de température extérieure			
45	Tool for heating rods ELB	Werkzeug für Heizstäbe Elektrogerät			
2B	Element of construction	Groupe d'assemblage			
1	immersion heater 12kW-G2	élément chauffant électrique 12kW-G2			
1	immersion heater 9kW-G2	élément chauffant électrique 9kW-G2			
1	immersion heater 6kW-G2	élément chauffant électrique 6kW-G2			
2	Gasket 80x59x2	Joint 80x59x2			
3	Temperature limiter	Limiteur de température			
4	Control unit	Commande			
5	Air vent valve	Dégazeur			
6	Air hose 4x1,5	Tuyau flexible pour air 4x1,5			
7	Non-return valve	Soupape de non-retour			
8	Safety valve	Soupape de sécurité			
9	Guide bush 1/2	Douille de guidage 1/2			
10	Switch NB1- 63A	Interrupteur NB1- 63A			
11	Coil S9 24VDC	Electrovanne S9 24VDC			
12	Clamp SAK 16-EN BL	Support SAK 16-EN BL			
13	Rubber pad ELB	Garniture en caoutchouc ELB			
14	Relay T9AP1D52-24	Relais T9AP1D52-24			
15	Sight glass ELB	Hublot ELB			
16	Transformer PS-15-24	Transformateur PS-15-24			
17	Temperature sensor NTC10k25C - 1m	Sonde de température NTC10k25C - 1m			
18	Bezel Square - Buderus SP	Cache			

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions

Pos	Description	Description			
20	Connector set	Kit de raccordement			
21	Set of seals	Jeu de joints			
22	Expansion vessel	Vase d'expansion			
23	Hose	Tuyau			
26	Pipe	Tube			
27	Pipe	Tube			
28	Pipe fitting F-G1 M-G3/4	Douille F-G1 M-G3/4			
29	Pressure gauge 0-4 bar fi 43 ELB	Manometre 0-4 bar fi 43 ELB			
30	Pressure switch	Pressostat			
31	Fuse holder	Support de fusible			
33	Mounting plate 24kW	Plaque du montage pour le raccordement 2			
34	Boiler block 15-24kW	Corps de chauffe 15-24kW			
35	Insulation 15-24kW	Isolation 15-24kW			
37	Panel covering ELB 15-24 Buderus SP	Habillage 15-24			
38	pump SAsE0W ES2 C 15-60-130 G1	Circulateur ES2 C 15-60-130 G1			
40	3-way valve G1"	Vanne 3 voies G1"			
41	Screw set	Vis			
42	Fuse T4A/1500	Fusible T4A/1500			
43	Motor 3-way valve 230V	Moteur vanne 3 voies 230V			
44	Sensor outdoor themp. NTC10k25C	Sonde de température extérieure			
45	Tool for heating rods ELB	Werkzeug für Heizstäbe Elektrogerät			
4	Element of construction	Groupe d'assemblage			
1	Cable 4-12kW (3x)	Câble 4-12kW (3x)			
2	Cable 15-24kW (3x)	Câble 15-24kW (3x)			

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières

Gerät Appliance Chaudière		Land Country Pays	Bemerkungen Remarks Remarques
E156-15	7 738 504 971	AT,CH,DE	
E156-9	7 738 504 969	AT,CH,DE	
E156-12	7 738 504 970	AT,DE	
E156-4	7 738 504 967	AT,DE	
E156-18	7 738 504 972	DE	
E156-24	7 738 504 973	DE	
E156-6	7 738 504 968	DE	
E156-12	7 738 505 287	SK	
E156-15	7 738 505 288	SK	
E156-18	7 738 505 289	SK	
E156-24	7 738 505 290	SK	
E156-4	7 738 505 284	SK	
E156-6	7 738 505 285	SK	
E156-9	7 738 505 286	SK	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus